**Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

***linkterpreting.uvigo.es***

# Roleplay interpretación en el ámbito de los negocios 14-IT

**Duración:** 04:07

**Calidad:** media

**Dificultad:** media/alta

**Intervienen**

Carlos Rodríguez

Marzia Virgolini

**Contexto**

La señora Virgolini, jefa de una compañía de venta de teléfonos móviles, está muy interesada en la oferta de smartphones que acaba de crear y que ha inventado la compañía española, por lo que desea hacer un pedido y viaja a la sede, donde es atendida por Carlos Rodríguez. Como hablan lenguas diferentes, la señora Virgolini ha venido con un intérprete.

Universidade Vigo

CIELS Scuola Superiore per Mediatori Linguistici
Istituto ad Ordinamento Universitario con D.M. del 31 marzo 2010

**MV**: Buongiorno, sono Marzia Virgolini. Vengo perché ho visto il suo catalogo cellulari su Internet e mi è piaciuto tanto che ho deciso di venire apposta in Spagna per ordinare i suoi migliori prodotti. Come non parlo spagnolo, ho portato con me un interprete. Spero abbia ricevuto la nostra e-mail.

**CR:** Hola, señora Virgolini, ¿cómo está? ¿Ha ido bien el viaje? Estamos encantados de tenerla aquí. En efecto, hemos recibido su e-mail y estamos dispuestos a responder a todas las preguntas que tenga. Como veo que le gustan nuestros productos, si le parece vamos a ir directos al grano.

**MV:** Tutto bene, grazie. Sono d'accordo. Allora, per quanto riguarda gli ultimi modelli dei suoi prodotti. Potrebbe dirmi le caratteristiche principali, come per esempio il sistema operativo o la RAM? Perché non l'ho trovate nel vostro sito web.

**CR:** Sí, por supuesto. Verá, es que estamos cambiando el sitio web y parece que se han borrado algunos datos. De acuerdo, le comento. Nuestros dispositivos tienen el sistema Android en su última versión, que es la 10.0. Además cuentan con 8 gigas de RAM, cámara de 10 megapíxeles y NFC.

**MV:** Sembrano cellulari di altissima qualità, sono sicura. Volevo anche chiederle i prezzi perchè, se posso essere sincera, ho visto solo gli imagini dei cellulari ma nessun prezzo, ma sono 100% sicura che risponderanno alle aspettative dei nostri clienti e la nostra filosofia di bellezza e qualità.

**CR:** Pues depende de los modelos que usted quiera adquirir, claro. ¿Le interesa comprar teléfonos de todas las gamas o solo de gama alta?

**MV:** Mi interesserebbe comprare un po' di ogni gamma. Immagino che i prezzi varieranno però.

**CR:** Por supuesto. Le comento, el precio de los teléfonos de los que le he hablado antes, los de gama alta, ronda los 200/300 euros, mientras que los de gama media estarían a 100/140 euros aproximadamente y los de gama baja 50/70 euros.

**MV:** Hmm, sembrano un po' costosi… Quale sarebbe il prezzo di vendita al pubblico?

**CR:** Pueden parecer costosos, pero usted sabrá muy bien que la calidad se paga. Sobre lo del precio de venta al público, no se preocupe en absoluto. Podrá venderlos al doble del precio que le ofrecemos y hágame caso, son de lo mejorcito del mercado.

**MV:** D'accordo, sembra ragionevole. Mi piacerebbe fare l'ordine. Sarebbero 200 d'ogni gamma. Quali sarebbero i prezzi e le modalità di spedizione? Dobbiamo inviarlo alla nostra azienda a Milano.

**CR:** Ofrecemos transporte aéreo con coste fijo, es decir, lleve usted 1 kg de paquetes o 2 toneladas se lo cobramos igual. El precio serían 800 euros.

**MV:** OK. Allora, mi scusi, posso cambiare l'ordine di 200 a 300 d'ogni gamma? Così approfittiamo del fatto che il prezzo non varia in base al peso.

**CR:** Por supuesto, sin problema. Pues si le parece vamos firmando y ya nos ocupamos nosotros de todo.

**MV:** Perfetto *firma los documentos*

**CR:** Muchas gracias, es un placer hacer negocios con usted. Espero que disfrute de nuestros productos y pueda confiar en nuestra empresa. Si tiene alguna duda, llámenos o envíenos un e-mail. Hasta luego.

**MV:** Ottimo. Anch'io sono contenta. Se c'è qualche problema, comunque, non si preoccupi che glielo diremo subito. Arrivederci.